

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 12 MARS 1954.

Projet de loi modifiant et complétant la loi du 10 juin 1937, relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de la loi du 10 juin 1937, relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Ne peuvent prétendre au bénéfice des allocations visées à l'article premier :

» 1^o les personnes qui, en raison de leur infirmité :

» a) ont obtenu ou peuvent obtenir la réparation légale en qualité de victimes de maladies professionnelles ou d'accidents de travail;

» b) ont obtenu ou peuvent obtenir une pension légale en qualité de victimes civiles ou militaires de la guerre ou de victimes militaires du temps de paix;

R. A 4846.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

31 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;
474 (Session de 1952-1953) : Proposition de loi;
511 (Session de 1952-1953) : Amendement;
366 (Session de 1953-1954) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
12 mars 1954.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 12 MAART 1954.

Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van de wet van 10 Juni 1937, betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten en er mede gelijkgestelde personen.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 2 van de wet van 10 Juni 1937 betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten en er mede gelijkgestelde personen, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — Kunnen geen aanspraak maken op het voordeel van de in artikel één bedoelde tegemoetkomingen :

» 1^o de personen die, wegens hun lichaamsgebrek :

» a) de wettelijke vergoeding bekomen hebben of kunnen bekomen als slachtoffers van beroepsziekten of arbeidsongevallen;

» b) een wettelijk pensioen bekomen hebben of kunnen bekomen als burgerlijke of militaire oorlogsslachtoffers, of als militaire slachtoffers in vredes-tijd;

R. A 4846.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

31 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;
474 (Zitting 1952-1953) : Wetsvoorstel;
511 (Zitting 1952-1953) : Amendement;
366 (Zitting 1953-1954) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
12 Maart 1954.

« c) bénéficient d'une indemnité leur allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, sous réserve de ce qui est dit à l'article 5.

« 2^o les personnes devenues estropiées, mutilées ou infirmes, soit volontairement, soit à la suite d'une infraction volontaire ayant entraîné, contre elles, une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel. »

ART. 2.

Il est inséré dans la même loi un article *2bis*, libellé comme suit :

« *Art. 2bis.* — Les allocations ne peuvent être payées :

« 1^o aux personnes qui se livrent habituellement à la mendicité, au jeu ou à la boisson, ni à celles dont l'inconduite est notoire;

« 2^o aux personnes détenues dans les prisons, internées dans les établissements de défense sociale, les dépôts de mendicité ou de vagabondage, placées comme aliénés dans un établissement public ou privé aux frais des pouvoirs publics et ce, pour la durée de leur détention, de leur internement ou de leur placement;

« 3^o aux personnes qui, en tant que séquestrées à domicile, bénéficient des dispositions de l'article 16, 1^o, de la loi sur l'assistance publique du 27 novembre 1891, modifiée par la loi du 14 juin 1920. »

ART. 3.

L'article 3, 4^o, de la même loi est complété comme suit :

« Pour la femme mariée n'exerçant aucune activité professionnelle et atteinte d'une invalidité égale à 50 % au moins, une quotité égale aux deux tiers du montant des ressources admises pour la fixation de l'état de besoin est déduite des ressources entrant en ligne de compte pour la détermination du droit à l'allocation. L'avantage prévu à l'article *3bis* est également applicable en l'occurrence. »

ART. 4.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 4.* — Le Ministre ayant dans ses attributions la prévoyance sociale ainsi que les fonctionnaires désignés par lui, sont chargés de statuer sur les demandes d'allocations.

» Un arrêté royal prescrit les formalités à remplir pour obtenir les allocations et la manière dont les demandes sont instruites.

« c) een schadeloosstelling genieten hun toegekend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, onder voorbehoud van wat in artikel 5 bepaald is.

» 2^o de personen gebrekkig, verminkt of kreupel geworden, hetzij vrijwillig, hetzij ingevolge een vrijwillig misdrijf ten gevolge waarvan zij tot een criminele straf of tot een correctionele gevangenisstraf werden veroordeeld. »

ART. 2.

In dezelfde wet wordt een artikel *2bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« *Art. 2bis.* — De tegemoetkoming mag niet worden uitbetaald :

» 1^o aan de personen die zich gewoonlijk aan bedelarij, spel of drank overleveren en aan deze wier wangedrag algemeen bekend is;

» 2^o aan de personen opgesloten in de gevangnissen, geïnterneerd in gestichten tot bescherming van de maatschappij, bedelaars- of landlopersgestichten, als krankzinnigen geplaatst in een openbare of private inrichting ten laste der openbare besturen, en dit, voor de duur van hun opsluiting, internering of plaatsing;

» 3^o aan de personen die, als ten huize gesequestreerden, het voordeel genieten van de bepalingen van artikel 16, 1^o, van de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1920. »

ART. 3.

Artikel 3, 4^o, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Voor de gehuwde vrouw, die generlei beroepsbedrijvigheid uitoefent en wier invaliditeit ten minste 50 % bedraagt, wordt een bedrag gelijk aan twee derde van de inkomsten, die in aanmerking komen voor de vaststelling van de staat van behoefte, afgetrokken van de inkomsten waarmede rekening wordt gehouden voor de vaststelling van het recht op de tegemoetkoming. Het voordeel waarvan sprake in artikel *3bis* is eveneens hierop van toepassing. »

ART. 4.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Art. 4.* — De Minister, tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort en de door hem aangewezen ambtenaren worden er mede belast een beslissing te treffen in zake de aanvragen om tegemoetkoming.

» De formaliteiten welke moeten vervuld worden om de tegemoetkoming te bekomen, alsmede de wijze waarop de aanvragen onderzocht worden, worden bij koninklijk besluit bepaald.

» Toutefois, il devra être statué sur chaque demande dans les cent jours de sa date. »

ART. 5.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Le montant annuel des allocations est calculé sur la base de la dépréciation professionnelle permanente des requérants, suivant un barème fixé par arrêté royal.

» Ledit arrêté indique les coefficients de l'index officiel, déterminant l'augmentation ou la diminution du taux des allocations selon les variations du coût de la vie.

» Le Roi détermine le mode de calcul du montant annuel des allocations après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, instituée ci-après.

« Si le requérant bénéficie d'une indemnité allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, le montant des allocations, calculé ainsi qu'il est dit ci-dessus, est réduit à due concurrence, suivant les modalités déterminées par arrêté royal. »

ART. 6.

Il est inséré dans la même loi un article 5^{ter}, libellé comme suit :

« Art. 5^{ter}. — Les allocations sont liquidées, à terme échu, par mois ou par trimestre. »

ART. 7.

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Les allocations ne sont cessibles ni saisissables que pour cause d'obligation alimentaire légale.

» Dans le cas où le bénéficiaire de l'allocation est hospitalisé, une partie des allocations peut être attribuée à l'établissement hospitalier.

» Cette part est déterminée selon les règles fixées par un arrêté royal pris après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, prévue à l'article 9.

» Dans le cas où le bénéficiaire des allocations possède la qualité d'élève au regard de l'article 3, 4^o, a, de la présente loi, le tiers de ses allocations est viré sur un livret d'épargne ouvert à son nom à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. Il peut être prélevé sur le montant de ce livret, après avis conforme de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, les

» Over elke aanvraag moet evenwel binnen een periode van honderd dagen uitspraak worden gedaan. »

ART. 5.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — Het jaarlijks bedrag van de tegemoetkoming wordt berekend op de blijvende vermindering van de beroepswaarde, volgens een bij koninklijk besluit vastgestelde schaal.

» Bedoeld besluit vermeldt de door het officieel indexcijfer uitgedrukte coëfficiënten van verhoging of verlaging van de tegemoetkoming naargelang van de schommelingen van de levensduurte.

» De Koning bepaalt de wijze van berekening van het jaarlijks bedrag der tegemoetkoming, gehoord de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, hierna ingesteld.

« Ingeval de aanzoeker een tegemoetkoming geniet, verleend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, wordt het bedrag van de tegemoetkoming, dat berekend werd zoals hoger gezegd, tot het passend bedrag ingekort, volgens de bij koninklijk besluit bepaalde regeling. »

ART. 6.

In dezelfde wet wordt een artikel 5^{ter} ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 5^{ter}. — De tegemoetkomingen worden, na vervallen termijn per maand of per kwartaal uitgekeerd. »

ART. 7.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 7. — De tegemoetkomingen zijn noch voor overdracht, noch voor beslag vatbaar, tenzij wegens wettelijke onderhoudsplicht.

» Ingeval de gerechtigde op de tegemoetkoming verpleegd wordt, kan een deel van de tegemoetkoming aan het verplegingsgesticht worden toegekend.

» Dit deel wordt bepaald volgens de regelen vastgesteld bij een koninklijk besluit genomen op advies van de in artikel 9 bedoelde Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen.

» Indien de gerechtigde op een tegemoetkoming de hoedanigheid van leerling ten aanzien van artikel 3, 4^o, a, van deze wet bezit, wordt een derde van de tegemoetkoming overgeschreven op een spaarboekje op zijn naam bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Van het bedrag van dit spaarboekje kunnen, na eensluidend advies van de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan ge-

sommes destinées à couvrir tout ou partie des frais estimés nécessaires pour favoriser l'éducation et le reclassement professionnel de l'intéressé.

» Un arrêté royal règle les modalités relatives à la constitution et à la liquidation du livret d'épargne. »

ART. 8.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Une Commission spéciale est instituée sous le nom de « Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets ».

» Elle est chargée de donner son avis dans les trente jours sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Ministre intéressé; elle peut faire aussi, à celui-ci, toutes propositions qu'elle juge utiles.

» Elle a le pouvoir d'établir le guide-barème médical des incapacités résultant des infirmités donnant droit aux allocations et de revoir celui-ci régulièrement. Ce guide-barème doit être préalablement approuvé par le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions.

» Elle est composée d'un président et de quinze membres, nommés par le Roi, elle comprend, notamment, trois représentants des estropiés et mutilés, trois docteurs en médecine, un représentant du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, un représentant du Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions ainsi qu'un représentant du Ministre des Finances.

» Le secrétaire ainsi que le secrétaire-adjoint sont nommés par le Roi en dehors de la Commission. Ils doivent appartenir à un rôle linguistique différent. Ils n'ont que voix consultative. »

ART. 9.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, peut décider le remplacement des allocations par le paiement d'un capital, destiné à l'acquisition d'appareils de prothèse et de locomotion et à en assurer l'entretien.

» L'achat et l'usage de l'appareil, dont le coût ne peut dépasser le montant de deux années d'allocations, se font à l'intervention et sous le contrôle du Service national de prothèse.

brekkigen, verminkten, blinden, en doofstommen de sommen worden afgetrokken welke bestemd zijn om geheel of ten dele de voor de bevordering van de beroepsopleiding en beroepsheropleiding van de belanghebbende nodig geachte kosten te dekken.

» De modaliteiten betreffende het opmaken en de uitbetaling van het spaarboekje worden bij koninklijk besluit geregeld. »

ART. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 9. — Er wordt een speciale Commissie ingesteld onder de benaming : « Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen ».

» Deze Commissie is gelast haar advies te geven, binnen dertig dagen, over al de aangelegenheden welke haar door de betrokken Minister worden voorgelegd. Zij mag tevens aan hem alle voorstellen doen, welke zij nuttig acht.

» Zij is ertoe gemachtigd de medische handleiding ter schatting van de ongeschiktheden die recht geven op de tegemoetkoming, op te maken en deze regelmatig te herzien. Deze handleiding dient vooraf door de Minister, tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort, goedgekeurd te worden.

» Zij bestaat uit een voorzitter en vijftien leden, benoemd door de Koning. Zij omvat o. m. drie vertegenwoordigers van de gebrekkigen en de verminkten, drie doctors in de geneeskunde, een vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, een vertegenwoordiger van de Minister die de openbare onderstand in zijn bevoegdheid heeft en een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën.

» De secretaris en de adjunct-secretaris worden door de Koning benoemd buiten de leden van de Commissie. Zij dienen tot een verschillende taalrol te behoren. Zij hebben slechts raadgevende stem. »

ART. 9.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg kan er toe besluiten, gehoord de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, de tegemoetkoming te vervangen door het uitbetalen van een kapitaal, bestemd om kunstledematen of bewegingstoestellen te verwerven en het onderhoud er van te verzekeren.

» Het aankopen en het bezigen van het toestel, waarvan de kosten het bedrag van twee jaar tegemoetkomingen niet mogen overschrijden, geschieden door het toedoen en onder de controle van de Nationale Dienst voor kunstledematen.

» Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale peut aussi, après avis de cette Commission, décider l'octroi d'un capital n'excédant pas le montant de trois années d'allocations, pour permettre l'acquisition de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession.

» Le Ministre peut autoriser l'intéressé à introduire après deux ou trois années, suivant le cas, une nouvelle requête, s'il peut établir qu'il est demeuré, sans faute de sa part, dans l'impossibilité de gagner sa vie. »

ART. 10.

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Le demandeur en allocations peut prendre auprès de la Commission d'appel son recours contre la décision du Ministre. Ce recours doit, à peine de déchéance, être formé avant l'expiration du quarantième jour suivant celui de la notification de la décision.

» Le demandeur est autorisé à se faire accompagner d'une tierce personne pour défendre ses droits.

» La Commission d'appel est composée de deux sections, respectivement compétentes pour statuer en français et en néerlandais.

» Le Roi nomme un magistrat bilingue comme président de la Commission; celui-ci est en même temps président des deux sections.

» En dehors du président, chaque section est composée de huit membres, nommés par le Roi, dont :

» 1^o trois représentants des estropiés et mutilés;

» 2^o trois docteurs en médecine.

» Le Roi nomme un secrétaire et un secrétaire-adjoint en dehors des membres de la Commission d'appel. Ceux-ci doivent appartenir à un rôle linguistique différent.

» Le Roi détermine le mode de fonctionnement de la Commission d'appel. Celui-ci doit être établi de manière à sauvegarder de façon suffisante les droits de défense des demandeurs. »

ART. 11.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, et ce avec les modifications expresses et implicites que cette législation a ou aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

» De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg mag er eveneens toe besluiten, gehoord deze Commissie, een kapitaal te verlenen dat het bedrag van drie jaar tegemoetkomingen niet mag overschrijden, ten einde het mogelijk te maken het nodige gereedschap te verwerven om een beroep uit te oefenen.

» De Minister kan de betrokkene toelating geven, na twee of drie jaar, naar het geval, een nieuw verzoek in te dienen, mits hij kan bewijzen dat hij buiten zijn schuld ongeschikt is gebleven om zijn brood te verdienen. »

ART. 10.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 11. — Tegen de beslissing van de Minister mag de aanvrager van een tegemoetkoming in beroep gaan bij een Commissie van beroep. Op straffe van verval moet dit beroep geschieden vóór de veertigste dag volgend op de dag van betekening der beslissing.

» De aanvrager mag zich, tot verdediging van zijn rechten, laten vergezellen door een derde persoon.

» De Commissie van beroep is samengesteld uit twee afdelingen, respectievelijk bevoegd om uitspraak te doen over de Nederlandstalige en de Franstalige gevallen.

» De Koning benoemt een tweetalige magistraat tot voorzitter der Commissie; deze is terzelfder tijd voorzitter van beide afdelingen.

» Buiten de voorzitter is iedere afdeling samengesteld uit acht leden, door de Koning benoemd, waarvan :

» 1^o drie vertegenwoordigers van de gebrekkigen en verminkten;

» 2^o drie doctors in de geneeskunde;

» De Koning benoemt een secretaris en een adjunct-secretaris buiten de leden van de Commissie van beroep. Zij dienen tot een verschillende taalrol te behoren.

» De Koning bepaalt de werkwijze van de Commissie van beroep. Deze dient derwijze vastgesteld dat de rechten van verdediging der aanvragers voldoende gevrijwaard zijn. »

ART. 11.

De Koning mag de wetsbepalingen betreffende de toekenning van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, verminkten, blinden, doofstommen samenordenen, en dit met de uitdrukkelijke en stilzwijgende wijzigingen welke deze wetgeving op het ogenblik van de samenordering heeft of zal ondergaan.

Il peut également modifier la rédaction des textes des dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

Bruxelles, le 12 mars 1954.

*Le Président de la Chambre,
des Représentants,*

Hij mag tevens het opstellen van de teksten der hogervermelde wetsbepalingen wijzigen, met het oog op een eenvormige terminologie.

Brussel, 12 Maart 1954.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
M. JAMINET.